

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2017

ARABE

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

TEXTE 1

قصة أول امرأة تدرب فريق كرة قدم للرجال في العالم العربي

"قيل لي : ماذا تودين فعله ؟ في نهاية المطاف سنتزوجين ، عليك أن تهتمّي بالطبخ والتهيؤ لرعاية الزوج والأطفال . لكنني لم أخلق لتدور حياتي فقط حول انتظار زوج ، لديّ روح حرّة وينبغي لي عمل الكثير . أحبّ كرة القدم، وحياتي تدور حولها" . هذا الحديث لسلمى الماجدي، أول امرأة في إفريقيا والعالم العربي تشغل منصب مدربة كرة قدم للرجال .

وُلدت سلمى الماجدي في أمّ درمان ، المدينة التي تعشق هذه الرياضة ، وفيها أكبر ناديين في السودان .

تقول سلمى : "بدأت رحلتي مع كرة القدم في مدرسة نادي « الهلال » بأمّ درمان ، كنت في الثالثة عشرة من عمري . أذهب مع شقيقي ، وكان لاعباً في الفريق ، حتى عندما يغيب عن أداء التدريبات ، أكون حاضرة ."

تضيف الماجدي (26 عاماً) : "شغفي بالتدريب كان كبيراً ، فأنا كنت أتابع أداءهم للتمارين ، وخطط المدربين . حين أعود إلى البيت كنت أفكر في الأمر كثيراً ، وأضع خططاً لفريق أتخيله . ثم صارحت والديّ برغبتي في الاتجاه إلى كرة القدم ، ومع إصراري الشديد وافقا وشجعاني ، وبعدها انطلقت ."

تقول الصحافية الرياضية ياسمين أحمد لرصيف 22¹ : في مجتمع ذكوري يصعب عليه استيعاب قدرة المرأة على النجاح في العديد من المجالات ، استطاعت سلمى أن تكسر حاجز احتكار الرجل السوداني للتدريب ، وأقنعت المجتمع أنه ليس حكراً على الرجال . وتضيف : "تجربة الماجدي رائدة لأنها خرجت من مجال تدريب البنات إلى تدريب الرجال . وخلقت حالة من الرضا في جزء من المجتمع الذي لا يعتبر أنها تجاوزت الخطوط الحمراء ."

وعن العلاقة بينها وبين الفريق ، تقول سلمى الماجدي : "علاقتي به يسودها الاحترام ، لكنني لا أجامل قطّ في العمل . لقد أجلس في مقاعد البدلاء² أبرز لاعبي الفريق ، لأنه كان لا يلتزم بأوامري ، وسط استغراب إدارة الفريق وجمهوره ."

وعن الانتقال إلى تدريب النساء ، تشير إلى أن كرة القدم النسائية في السودان بعيدة جداً عن الظهور إلى السطح في ظلّ الظروف الحالية ، رغم وجود منتخب « التحدي » ، الذي حاز إحدى البطولات في ماليزيا عام 2010 ،

¹ Rassif 22 : nom de la revue dont est tiré l'article

² Remplaçants

ووصوله إلى نهائي بطولة الشرق الأوسط وإفريقيا . لكن الأمر أكبر من ذلك ، فهو يحتاج إلى تأسيس منافسة وإلى قبول من المجتمع ، ودعم ورعاية من الحكومة .

وتضيف الصحافية ياسمين أحمد : "حين دخلتُ إلى مقرّ اتحاد كرة القدم في الخرطوم³ ، ناديتُها : "كوتش⁴ سلمى" ، كانت تلك المرّة الأولى التي أنادي فيها امرأة تحمل هذا اللقب . قبل مجيئها بقليل ، قمت بتحيّة المدرب أحمد بابكر ، بـ"يا كوتش" أيضاً ، غير أنني شعرت بأن للكلمة وقعاً مختلفاً في المرّة الثانية " .

تختم سلمى : "حلمي لا يتوقّف على العمل داخل بلدي ، آمل في المستقبل أن أنقل لخوض تجربة خارجية كبيرة . تلقيت عرضاً من إحدى الدول العربية لتدريب أحد فرق الناشئين .

عكب الفاروق ، رصيف 22 ، 2016/5/19

³ Khartoum, capitale du Soudan

⁴ Coach, entraîneur

TEXTE 2

حملة أمريكية لوضع صورة امرأة على الـ 20 دولاراً

يدرس مجلس الشيوخ الأمريكي مقترحاً يمكن أن تُستبدل بمقتضاه صورة الرئيس أندرو جاكسون المستخدمة حالياً بصورة شخصية نسائية بارزة .

وذكرت **جين شاهين** ، عضوة مجلس الشيوخ عن ولاية **نيو هامبشاير**⁵ في بيان صحفي : "عملتنا الورقية جزء مهم من حياتنا اليومية وتعكس قيمنا وتقاليدنا وتاريخ الأمريكيين" ، وأضافت : "هذا أمر طال انتظاره ليعكس إسهامات المرأة ."

ويحتاج مشروع القانون الذي تمّ التقدّم به يوم الأربعاء إلى أن يشكّل وزير المالية لجنة من المواطنين لاختيار امرأة تستحقّ التكريم وطبع صورتها على العملة الورقية فئة الـ 20 دولاراً .

الرياض 2016 /4/17

⁵ New Hampshire, un des états des Etats-Unis

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :
***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

اقرأ النصين وأجب على الأسئلة التالية :

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

النص 1 :

1. استخراج من النص كل ما يذكر عن الشخصية الرئيسية.
2. كيف فرضت سلمى الماجدي نفسها في المجال الرياضي ؟
3. كيف تعامل سلمى الماجدي فريقها ؟
4. ما هي طموحات سلمى في المجال الرياضي ؟

النص 2 :

5. ما هو المقترح الذي يدرسه مجلس الشيوخ الأمريكي ؟ وما العلاقة في رأيك بين هذا المقترح وموضوع النص الأول ؟

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante.

النص 1 :

6. فسّر ملاحظة الصحفية : " شعرت بأن للكلمة وقعاً مختلفاً في المرة الثانية "

II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante.

1. عالج بالعربية أحد المواضيع التالية :

أ. تصوّر الحوار الذي دار بين والدي **سلمى الماجدي** بعد أن أخبرتهما برغبتها في الاشتغال كمدرّبة لفريق كرة القدم . (في 12 سطراً على الأقل)

ب. تصوّر حواراً يدور بين **سلمى الماجدي** وأمّها عمّا إذا كانت حياتها المهنية متوافقة مع الزواج .
(في 12 سطراً على الأقل)

Tous les candidats traiteront la question suivante :

(25 lignes minimum pour les candidats composant au titre de la LVA / 15 lignes minimum pour les autres)

2. عالج بالعربية أحد المواضيع التالية:

أ. تنظّم وزارة التعليم مسابقة من أجل إطلاق اسم جديد على ثانويتك. اقترح اسم امرأة بارزة جديدة بالتكريم وألّف مقالاً تدافع فيه عن اختيارك.

ب. كيف ترى وضعية المرأة حالياً في المجال المهني في العالم العربي ؟